

鄉



訊

2012  
November  
十一月份



九月二十九日於台灣中心舉行的中秋節晚會

## 活動通知

- 11/03/12 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點：Black Mountain at Rancho Bernardo。集合地點：Parking lot of Black Mountain Open Space Reserve (second sign right)。
- 11/03/12 (六) 1:00PM 《車毯子，送愛心》歡迎有心人踴躍前來參與，不需會用縫紉機，有很多事可以幫忙。
- 11/04/12 (日) 8:00AM 請走出來！讓聖地牙哥看台灣人參與公益不落人後！《Susan Koman Race for the Cure - 台灣隊 Team Taiwan》Balboa Park。活動的主要目的在贊助乳癌抗爭活動的場合上提升台灣的能見度。
- 11/04/12 (日) 4:00PM 《投資研討會》主題及講員將於當天宣佈。
- 11/10/12 (六) 12:00 Noon《電腦俱樂部》石正平：What's Happening in the Computer World?
- 11/10/12 (六) 2:00PM《健康講座》曾毓安醫師 (Patricia A. Tsung, MD)：與年齡有關的身心變化及如何預防跌倒。
- 11/11/12 (日) 2:00PM《讀書會》李瑞木：「九二共識、一中各表」及「憲法共識、憲法各表」談「獨立建國」的新思維。
- 11/17/12 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點：Rancho Carrillo Trail (Carlsbad)。集合地點：Carrillo Elementary School parking lot。
- 11/17/12 (六) 3:00PM《電影欣賞》片名：烏龍麵 (Udon)，日語發音，中文字幕，曾俊隆主持。
- 12/01/12 (六) 9:00AM《健行俱樂部》地點：Iron Mountain。集合地點：Parking lot at the intersection of Poway Road and Highway 67。
- 12/01/12 (六) 10:00-12:00AM 新開課程《油畫班》開班，詳情請看本期內頁中心簡訊。
- 12/01/12 (六) 2:00PM《生活座談會》主題：「海外資產，值多少？在美申報，知多少？」Grace Yu & Philip Chang主講，Lily Chen 主持。
- 12/01/12 (六) 12:00 Noon《車毯子，送愛心》歡迎大家踴躍前來參與。
- 12/02/12 (日) 2:00PM《讀書會》作者：Louis Hyman，書名：Borrow: The American Way of Debt，湯昇勇主講。
- 12/02/12 (日) 4:00PM《投資研討會》陳琬貽 (Wan-I Chen)：Economic Updates。
- 年終假日期間，台灣中心將於下列時間休息：11/22 (四) 至 11/24 (六)；12/22 (六) 至 12/25 (二)；1/1/2013 (二)

## 活動報告

- 09/29/12 (六) 《台灣同鄉會中秋晚會》請看劉美娥的記載。
- 10/06/12 (六) 《健行俱樂部》到 Julian 附近的 Vulcan Mountain 健行，請看吳昭芳的描述。
- 10/13/12 (六) 《生活座談會》討論 2012 加州公投議題，謝謝陳正茂的報導，及客觀的逐項介紹。
- 10/13/12 (六) 《李文智、官聖媛音樂會》曾俊隆介紹聲樂家李文智、鋼琴家官聖媛、以及當天音樂會的盛況。
- 很多同鄉本著一顆愛心，長年盡心盡力，默默行善，溫暖了無數人的心。請參閱義工組負責人余洵洵的報告，更希望大家踴躍繼續參與。

## 同鄉 / 社區動態

- 「田土伯」林幸隆先生、陳真美夫人最近接受千楓公共電視的訪問，主題是「在家種有機蔬果養生系列」，細說種火龍果的經驗，將發展出碩大美麗的果實取名「真美火龍果」。有興趣看訪問的請到台灣海外網 <http://www.taiwanus.net> 的影音專區，或到 YouTube 觀看 [http://youtu.be/a-Mrr\\_KkJ3M](http://youtu.be/a-Mrr_KkJ3M) (注意大小寫)。
- 今年聖地牙哥亞洲電影展總共有七部台灣電影參展。其中六部於 11/3 - 11/4 在 UCSD Atkinson Hall Auditorium 免費播放。最後一部，《女朋友 男朋友》(GF\*BF) 將在 UltraStar Mission Valley (7510 Hazard Center Drive, San Diego, CA 92108) 戲院 November 7, 2012 6:30 pm 放映一場。目前台灣中心有優待票，\$9.00/person (定價：\$12)。機會難得，請向中心訂購。
- 為響應今年 San Diego Food Bank 的感恩節食物捐贈活動 (Food Drive)，台灣中心已開始代收捐贈食品，請同鄉踴躍捐出可以長久保存的罐頭乾糧等食品，由中心一起轉送給比較貧困不幸的人們。詳情請看本期鄉訊內頁「台灣中心公告事項」。

### 聖地牙哥台灣同鄉會 2012 年 11 月理事公告

1. 同鄉會下一年度將有兩位空缺，現正在尋求熱心為大家服務的同鄉出任。一個是副會長：要熱心有為、宏圖大略的人來領導及輔佐會長。另一個是公關：負責對外招攬廣告、有活動時對外連絡，安排事與人等相關事項。有興趣者請與洪燦堂會長聯絡。
2. 同鄉會通訊錄每兩年出版一次，今年將只列出資料有異動更新的同鄉資料，預計於下一期鄉訊一併發出。若有您的地址、電話或電子郵件有改變，請速通知同鄉會，以便更新。

# 中秋節晚會

## 劉美娥

九月二十九日的午後，台灣中心特別忙碌。先是各兩小時的文化歷史講座和 FAPA 年會，一批人走了又來了一批，緊接著是台灣同鄉會的中秋節晚會。薄暮時分，陽光依舊燦爛，月亮尚在雲深不知處，人潮已湧進台灣中心。小時候，中秋節家庭團聚的喜悅，延伸到旅居海外的我們。月餅還沒上桌，餐盒還沒有影子，大廳裡已鄉親雲集，大家歡喜匯聚一堂，共度中秋。

在晚會中首先頒發「吳榮富、張翹楚博士獎學金」給六位傑出的台灣人子弟，子女得獎，父母共榮，每人得獎金二千元。

晚會由趙哲明主持。長輩會合唱團每週一次的練唱，自詡為越唱越年輕的阿公阿嬤們，歌頌《白靈鳥》，不住讚美那也曾快樂，也曾美好的青春。《前進！台灣人》鏗鏘有力，要挑戰運命，要臨機應變。

獎學金得獎人之一的溫盈君也參與表演，唱英語歌曲，有年輕人參與，真好。

夏威夷舞曼妙、輕盈，把觀眾帶到熱情的夏威夷海灘。舞者穿著自己縫綴的舞衣，更顯婀娜多姿。忽然飄來《望春風》，令人心曠神

怡，陶醉在這流傳久遠的不朽名作裡。

台灣基督長老教會演唱《伊是咱的寶貝》，咱要手牽手、心連心，站作伙在那片生長的土地，伊把每個人的心牽繫在一起。有姊弟小提琴與鋼琴合奏《月夜愁》；有夫妻同譜《落雨聲》，是由先生鄭英傑作曲，太太藍惠容作詞，他倆是業餘的音樂熱愛者，即將出版 CD《12 首台灣味的詩歌》，蕭泰然老師為其寫的序文中，讚其曲旋律優美，曲調簡單；其詞意境單純，簡潔明瞭。唱者自然、有特色的歌聲，讓聽的人有親密的感覺。

東瀛歌友會唱《媽媽請你也保重》及《淚光閃閃》，前一首牽動出外人的

心，那曾經使媽媽操心，無奈今想寫信卻不知該寄何方。西班牙語班表演時，老師親自上台陪伴助陣，共演了三首曲，道具不少，事先都經過認真排練。

楊芳蓮負責猜謎，大大地考驗大家的台語能力及對家鄉地名的認知。猜對的得獎品月餅一個。Perilly (莫寧傲) 特殊腔調的台語，雖然聽起來霧煞煞，但還能接受。媽祖婆說，三個月內要把 Perilly 的台語教好，加油！

今晚有數位鄉親接三連四地上台表演，不知老知將至。正是，夕陽無限好，好在近黃昏。夜幕低垂，回家的路上，月光美麗燦爛，壟照大地！

### 台灣同鄉會 2012 年一月至九月捐款名單 感謝同鄉的熱心贊助

張祥	Chang, Sara	曹月汝	Lin, Jenny
李西川	Lee, Sam	吳榮富	Wu, Jung-Fu
劉武鴻	Liu, Wu-Hung	張翹楚	Wu, Jennie
游素蓮	Loper, Shu-Lien	長輩會	Senior Group
陳坤木	Chen, Kun-Mu	陳美智	Suzuki, Michi
蔡慶三	Tsai, Samuel C.	廖炳惠	Liao, Peig-Hui
石秋洋	Shih, Chiu Yang	張允溥	Chang, Yunpu
賴清山	Lai, Ching-San		

# 義工組報告

## 余洵洵

兩三年來，台灣中心和聖地牙哥北美洲台灣人婦女會分會的姊妹們共同舉辦了不少活動。我們打嬰兒的帽子和做 blankets 給癌症病人，每年至少包一次包裹給前線軍人。

我們打嬰兒帽子的人越來越多，主要的主持人是曾惠真，她先到醫院拿毛線分給姐妹們帶回家，織好帽子才再到送醫院。我們大概打了二、三千個嬰兒帽子，因為人太多了我只能在此向這些織帽子的姐妹們感謝。現在這些姐妹們不只打嬰兒帽子，還打圍巾，毛衣等等，真是熱鬧，有意參加者請於星期三中午到中心來參加。

另一組活動是每個月第一個星期六，從 1-5 時有車 blankets 的活動，不管會不會用 sewing machine，只要你有心我們都能用得上。開始我們有很多姐妹們來參加，後來漸漸的冷淡了，現在玉枝姐約了一些教會的姐妹們來參與，我們又熱鬧起來了，謝謝大家的幫忙。

我們也感謝一些熱心的同鄉們為我們買新的 sewing machine，因為舊的常常出毛病，有新的做起來又快又好，真是感謝這些好心的同鄉們。感謝方俊雄吳萍夫婦送我們一部 Singer computerize 的 sewing machine。另一部是由一些好心的同鄉們送的，這些好心的同鄉們是陳麗津黃獻麟夫婦，黃邦雄楊芳連夫婦，柯存善侯金菊夫婦，李啟明劉素珍夫婦，徐明介林和惠夫婦，以及張惠蘭和吳哲光等同鄉們，真謝謝他們。還有一部是義工組在五月傳統週時賣東西的收入（謝謝大家的捧場），另一部是 NATWA 總部送的，一共有四部。在此向這些好心的同鄉們致最大的謝意。

同時也向大家報告，我們在兩年半內做了一千五百多件的 blankets，五月開始也每個月送二十件的 blankets 到聖地牙哥的兒童醫院 (Rady Children's Hospital)，是用台灣中心的名義送的。

另一個活動是用愛心包包裹送給在前線的軍人，我們會在十二月的第一個星期六包，如果你們有牙膏，牙刷，割鬚刀等日常用品或是泡麵等東西，現在天氣冷些也可以送一些巧克力等吃的，請在十一月底送到中心的辦公室。謝謝大家。

十二月的第一個星期六中午，我們有義工的 party，歡迎大家來參加。謝謝。

### 聖地牙哥台灣同鄉會 2012年1月至9月份財務報告 (1/1/12-9/30/12) 財務理事：李聯芳

收入:	
廣告收入	\$9,670.00
獎學金樂捐	\$12,000.00
其他樂捐	\$890.00
傳統週收入	\$4,880.75
會費收入	\$9,570.00
利息收入	\$15.23
股息	\$128.40
2012年新年晚會	\$1,789.00
<b>小計</b>	<b>\$38,943.38</b>
其他收入:	
未兌現投資盈利	\$3,187.67
<b>小計</b>	<b>\$3,187.67</b>
支出:	
2012年新年晚會	\$1,748.60
傳統週支出	\$4,679.06
中秋節晚會支出	\$1,319.00
獎學金支出	\$12,000.00
郵寄費	\$1,074.09
鄉訊印刷費	\$6,408.30
中心租金	\$1,600.00
編輯費/打字/複印費	\$514.69
捐款支出	\$30.00
規費支出	\$35.00
文具	\$1,381.12
<b>小計</b>	<b>\$30,789.86</b>
<b>純收益</b>	<b>\$11,341.19</b>

# 10月12日健行活動報導

圖 / 文：吳昭芳

這次健行的地方是Julian的Vulcan Mountain，9:00在Santa Ysabel的Dudley's Famous Bakery前集合。我跟蔡富雄兄約好一齊去，7:30在台灣中心見面。富雄兄是個好聽眾，一路上他都讓我暢所欲言，只偶而問個問題，有這種乘客在車上，我這個司機是不可能打瞌睡的，下次一定還要找他搭我的車。我們大約8:40到達集合地點，看到有一大群老美也在那裏集合，張鶴松和林娟慧夫婦從Bakery那裡出來跟我們會合，說他們8:00就來了，不一會領隊李元溢和陳淑卿夫婦就來了，孫治雄和姜明意夫婦也跟著到了，我們8個人分乘兩部車開到Volcan Mountain的登山口外面的馬路邊停好車，從兩、三百呎長的筆直土石引道走到登山入口；先在這相當有創意的大門口來個全隊合照（圖一）。

這個大門相當有看頭。在八字型的兩堵由外面逐漸向入口處靠攏、由兩端約到肩膀的高度逐漸向中間降低到大腿高度的石砌矮牆中間，有三、四層的台階，每層用沒有修飾過的大塊石板

粗略相接並嵌入泥土中，層層疊砌往上引導向入口處，無言的規範著遊客的遵循路徑。石階最上面平坦的泥土通道兩邊，各有一排向兩側斜斜敞開的粗壯高立的大木柱所形成的像兩片大型門板般的高牆，如同一雙張開的巨人手掌，像是主人熱誠的在歡迎貴客。

石牆的基本花紋是一片非幾何型的圓圈式線條，牆頂形成一條往外緩緩向上斜出的微凹弧形線；木柱牆則是兩組向外、朝天斜出的平行線，牆頂卻是由中間往外斜下的微凸形大弧線；兩種完全不同風格的材質、線條的組合，卻以非常神奇美妙的對比(contrast)彼此協調、呼應著。就這樣用高矮兩種牆和幾層台階形成入口的大門。

兩根門柱上，大刺刺的雕刻著圖騰式的圖案；走道中間還並排朝天插立著三支頭部形狀各異也帶有圖騰意味的大叉戟，遞出保護者的訊息。

整個造型有著簡單、粗獷的古樸外觀，卻有著自然、含蓄的深沈內涵；它展現著熱烈的歡迎意味，卻又

很自然的呈現出鎮攝性的威嚴。用的都還是很環保的當地建材，也保留了材質的原色，施工上也講究融入原地的地形和地貌，材料和工地也都沒有刻意修飾或任意挖掘的痕跡，倒是處處顯現出愛惜原地的溫柔心思和尊重大自然的體貼作法。這個大門是件飄著自然風格的藝術作品，我越看越喜歡，也很好奇是哪個高手設計的。

天氣非常好，大晴天，吹著幾乎感覺不到的微風，氣溫相當涼爽，大概是海拔已經有3000呎的原因吧。上了山，轉個彎，往山下一看，想不到山上竟然有這麼迷人的田園風光，在幾個坡度平緩的山坡中間，一棟白牆紅屋頂的釀酒廠廠房就建在掛著綠色蔓藤的葡萄園裡，還有土黃的地、深綠的樹叢，上面映著藍天白雲；由於是從山上往下看，視角廣大，視線清楚；葡萄園雖然不大，景色卻比酒鄉Temecula的還美（圖二）。

到了分叉點，領隊帶我們走小徑上山；才過了幾分鐘，就看到了好大一棵橡樹(oak)，大約有三、四個人合抱的大小吧，趕緊請大家

排排站，才剛站好，竟然就出現了一位路過的登山客好意要主動幫我們照相（圖三）。後來我留意了一下，這棵樹應該是沿路最大的一棵了。

這條登山步道保養得很好，該有石階的地方就少不了一塊平整的石板躺在那裏，應該排水的地方就少不了一條小溝，一路上不時的有解說牌告訴你它旁邊這棵樹的一些相關知識；中途還很貼心的在視野相當好的地方建了一個小小的休息點，不僅有大石可坐，旁邊還安放了一張有靠背的長椅；大家邊休息邊看風景，喝喝水喘口氣和分享各自帶來的水果。

有人問領隊：「你們怎麼會知道這麼多健行的地方？」領隊說他們有一本bible of San Diego hiking可以查，書中詳細的列出聖地亞哥附近的所有健行路徑，我反正是依賴他們帶路，就不想費心思去記書名了，你要想知道，就多多來參加健行活動，自己去問他們吧。（不過這文章在給他們先過目的時候，他們告訴我說書名是Afoot & Afield San Diego County—a comprehensive hiking guide, by Jerry Schad, praised by the Los Angeles Times as “The bible of San Diego hiking.”）他們又說有位幾乎每天都在各處健

行的同鄉朱慶義先生（大家都叫他小朱，因為他有個哥哥叫大朱）和他的夫人黃素梅幫著探路；選出適當的路徑後，他們一定會先自己走一遍，才會安排台灣中心的健行活動。我才知道我們台灣中心的同鄉有多麼幸福，連個健行活動都有這麼熱心的領隊們在仔細的規劃、安排，讓大家每次都高高興興的來、快快樂樂的回去；我相信以前的李朝煌和簡麗善在帶隊的時候就是這樣的，現在的另一位領隊黃宜修也一定是；要說個感謝的話都嫌做作，只有儘量抽空來參加，以行動來支持、鼓勵他們；說穿了，真正得到最多利益的其實是自己嘛。

一路走來，最多的是成片成片的金黃色乾草，乾掉的草梗頂端還帶著有長長芒刺的草籽殼，我貼近它們並蹲下身往上看，透過太陽光的照射，就像是一串串掛在長竹竿上帶著長尾的小燈籠般，還微微發著亮光，隨著風吹來，整串整串的搖著；要不是隨隊上山，我可能會就這樣蹲著看它們一上午；金黃色的乾草襯著深綠色的樹叢，一片草、一叢樹交互相連，非常美麗（圖四）。

一路上也有很多大大小小、顏色很深的石頭，裏面夾雜著很多小粒小粒的黃金，映著陽光閃閃發亮，比

夜空中的星星還亮，有點刺眼，卻相當可愛，讓我想到Peter Pan故事裡的飛行小仙女Tinker Bell灑出來的金粉；可惜我的照相機功能不足，捕捉不到那些亮光，只好請你下回自己去看啦。這種含金的石頭滿山都是，難怪Julian古時候產金。

Julian鎮上現在還有金礦博物館，好幾年前參觀過，裏外陳列著當年的採礦設備和當時人們的穿著、用的器物、家俱等等，用來回味一下當年的淘金歷史。鎮上的屋舍看起來還是原來的建築，短短的一條大街，顯得古色古香，卻還是實際在營業中，夏天的周末造訪，還會不經意碰到熱鬧的觀光人潮。

Julian的pie名列全美十大名pie之一。Julian冬天會下雪，氣候夠冷，山上種出來的蘋果相當好吃，據說Julian的pie就是當年有手藝高超的礦工眷屬利用山上產的蘋果研發出來的；雖然我們在路上還有看到蘋果園，但是現在的pie是不是還用當地產的蘋果來做就不得而知了。Julian的pie因為名氣很大，聖地牙哥很多商店都有賣。

快到山頂的時候，海拔已接近4000呎，以前有個氣象站，後來氣象站在附近更理想的地點重建，這裏就廢棄了，只留下了不會腐朽的

壁爐和煙囪幫人們記憶著歷史（圖五）。

不久就來到了山上的最高點，圓形水泥柱標示著地理三角點，既然來到了這裏，當然少不得要照張相留念啦（圖六）。眾人後面山下遠處就是Anza-Borrego Desert State Park州立沙漠公園。

回程走大路，一路飽覽著加州秋季山景：藍藍的天空襯著朵朵白雲，山坡上金黃的草地和墨綠的樹叢互相交錯，樹梢上偶爾還會有幾隻鳥飛過去（圖七、圖八）；才一下子就到了山腳下的登山口，時間也接近中午；我們這一車打道回府，領隊的那一車參觀酒廠去了。

領隊說這條健行路徑只有在夏天開放，當天是關閉前的最後一個周末；等明年春天重新開放的時候一定要帶老婆來走一趟，這次她正好回台灣沒跟上隊，她一定會喜歡的，何況春天還會有許多各色野花開著哪。



圖一、由左至右：李元溢、陳淑卿、蔡富雄、林娟慧、姜明意、孫治雄、張鶴松、吳昭芳



圖二、登山口附近的釀酒廠和葡萄園



圖三、山上的大橡樹，大概要三、四個人合抱吧





圖四、漫山都是金黃色的草和綠色的樹互相連接



圖五、古氣象站的遺跡，只留下壁爐和煙囪



圖六、山上的最高點，圓形水泥柱標示地理三角點



圖七、一眼望去都是金黃的草和綠色的樹



圖八、加州秋季山景，太美了

# 李文智及官聖媛音樂會

## 圖 / 文：曾俊隆醫師

### 10/13/12(六) 聖地牙哥臺灣中心

聖地牙哥鄉親賴陳婉麗女士在Baltimore的親妹，陳婉玉女士及夫婿陳吉詳醫師屬於Baltimore的”台美慈善教育協會TACEA”。該會自2007年創立以來，舉辦人權，醫學講座及傳愛慈善音樂會，頒發獎學全等。譬如2010年11/27於華盛頓市美國甘迺迪中心The Kohn.F. Kennedy Center for the Performing Arts，2012年6/01於高雄市立音樂館，6/3於台北國家演奏廳舉辦過傳愛慈善音樂會。

此次非常感謝該會及聖地牙哥臺大校友會，聖地牙哥臺灣中心合辦李文智及官聖媛音樂會。簡介如下：

李文智(Peter Lee) 男高音/假聲男高音

台灣台南市人，畢業於美國約翰霍普金斯大學琵琶地音樂院 (Peabody Conservatory of Johns Hopkins) 研究所，雙主修「聲樂演唱」與「早期音樂」。2011年十月獲得約翰霍普金斯大學頒給傑出校友的 Knowledge of the World Award，為首位獲頒此獎的台灣籍校友，也曾榮獲第二十屆金曲獎傳統藝術類「最佳演唱」獎。現為雪蘭多音樂院 (Shenandoah Conservatory) 準博士，同時受聘於該校大學部擔任聲樂科任老師。

旅美青年鋼琴家官聖媛(Sheng-Yuan Kuan)

頻繁演出室內樂，致力於多元化音樂表演與提倡現代音樂。聖媛榮獲多項獎項，包括2008國際台北蕭邦鋼琴大賽第三名及2009維也納貝多芬國際鋼琴比賽最佳女鋼琴家獎。聖媛現為美國琵琶第音樂院博士候選人兼約翰霍普金斯大學鋼琴講師，師事斯路斯基教授(Boris Slutsky)。

當天音樂會的聽眾有一百多人，欣賞過五、六首古典樂曲之後，兩位音樂家最後加唱了蕭泰然編曲的兩首臺灣歌「一支草」及「出外人」。



# 加州 2012 年普選 11 項提案說明會

## 陳正茂

為了協助同鄉更加瞭解今年 11 月 6 日加州普選的 11 項提案，和節省同鄉的時間去閱讀一大本 <<California General Election Voter Information Guide>> (加州普選說明書)，吳美華同鄉邀請四位教授學者，於 10 月 13 日在聖地牙哥臺灣中心，由該中心舉辦的 <<生活座談會>>，說明這些提案內容。她說這些提案內容繁多複雜，若自己細讀這些長篇大論的說明書會覺乾燥無味，所以安排此說明會共同討論。四位講員先後依序為 1. 陳正茂，2. 范少達，3. 林茂修，4. 吳得民。

說明會費時兩個半小時，可見 11 項提案內容並非簡易。為了節省篇幅，避免讀者眼花撩亂，筆者儘量選取提案精髓，在不遺漏重要內容的前提下，說明這些提案內容。本文只供參考，如有疑問，應以官方出版的刊物為準。

### 提案 30 一 有關資助教育的臨時稅。

此提案讓選民批准臨時增加為期四年的銷售稅和為期七年的個人所得稅，所增之稅主要將用於支付教育計劃。

在四年中銷售稅將提高 0.25%。在七年中，年應稅個人所得 250,000 美元以上者及年應稅夫妻共同報稅所得 500,000 美元以上者，所得稅將增加。K-12 學校和社區學院將得到這些增稅的大部分，其餘用於幫助平衡州預算。未來五年，這些臨時增稅將為州總基金每年增加 60 億美元。

支持提案 30 的人士表示：提案 30 的臨時稅收是暫時性的，期限為四年或七年；也是保護教育和安全經費，解決無休止的州預算亂局的唯一動議。反對此提案的人士表示：提案 30 沒有保證增加的稅收實際上會用來造福學生；而且，對加州失控的開支不會進行有意義的改革。

### 提案 38 一 有關稅款用於資助教育和兒童早期教育計劃。

此提案與提案 30 都與增稅有關，但方式不同。兩提案相互競爭。如果兩提案都得到半數以上選民的批准，得到「贊同」票較多的提案成為生效提案。

提案 38 如獲通過，除最低一級所得稅外，提高其他

所有人的個人所得稅率。視不同的所得稅級別，稅率將提高從 0.4% 到最高 2.2%。這項增稅措施將於 2024 年終止。提案明確提出所得稅收大部分將用於教育。

提案 38 的支持者認為該提案保證恢復教育經費，再次把教育放在優先位置，能幫助更多學生得到成功所需的良好開始。反對者認為，直到 2024 年，納稅人將被鎖定在高稅收上，對於如何花這些錢幾乎沒有問責，而且認為該提案沒有要求改進學校的表現，或是淘汰不良教師。

### 提案 31 一 有關州預算。

現在每年州立法者和州長批准總基金預算；如果此提案通過，州「每兩年」規劃和批准一次預算，而不是「每一年」。在緊急財政狀況下，為了平衡預算，州長有更大的權力削減開支。提案 31 將把一些資金從州轉到地方政府，提供為民服務。

支持此提案的人士表示：此提案要求真正的平衡預算，並鼓勵地方政府增加協調合作，創造性地讓地方解決問題。反對此提案的人士表示：此提案賦予州長過

大權力，並可能讓地方政府解除重要的環保法規和其他加州規章。

### 提案 32 一 有關將工資扣款用於政治捐款。

目前的情況是許多工會把工資扣款的資金用於政治目的。除工會外，只有少數公司或其他組織從工資扣款中的資金用於政治目的。提案 32 若獲通過：禁止工會，公司，政府承包商或政府員工將員工扣款用於政治目的。

支持此提案的人士表示：此案阻止特殊利益集團透過捐款影響從政者。反對此提案的人士表示：此提案的目的是限制工會，但未阻止公司超級政治行動委員會和獨立開支委員會。

### 提案 33 一 有關汽車保險公司。

目前在加州，汽車保險價格基於三個因素：1) 駕駛人的安全記錄；2) 每年駕車里數；3) 駕駛年數；而且允許保險公司使用駕駛人的投保史作為確定價格因素。此提案如通過：不允許保險公司使用投保史作為確定價格的因素。

支持此提案的人士表示：此提案將增加保險公司之間的競爭，導致更有利於全體駕駛人的保險價格。反對此提案的人士表示：如果

有良好駕駛記錄的人沒有連續投保，他們將支付不公平的罰金。

### 提案 34 一 有關死刑。

目前在加州，大多數死刑案件延續數十年，與終生監禁相比，死刑犯的法院和監獄費用高出很多。如果此提案獲得通過：廢除死刑，使沒有假釋機會的終生監禁成為謀殺罪的最高刑罰。

支持此提案的人士表示：證據顯示，美國有 100 多名的無辜者被判死刑，其中有些已被處決。加州將節省數億美元。反對此提案的人士表示：此提案如通過，讓惡毒犯罪的謀殺犯，逃脫公正處罰。

### 提案 35 一 有關人口販賣。

根據州法，人口販賣最高可處以五年監禁，如果受害人不足 18 歲，最高可處以八年監禁。如果受害人遭受巨大傷害，監禁刑期可增加六年。此提案如通過：人口販賣的最高監禁刑期延到 15 年到終生監禁，罰金提高到 150 萬美元。

支持此提案的人士表示：需要更有力的法律阻止人口販子和線上獵手傷害弱勢者。反對此提案的人士表示：此提案起草不完整，可能花費州資金，卻不會減少人口販賣。

### 提案 36 一 關於「三振法」。

目前加州的「三振法」，對第三次被判重罪者，規定嚴厲的處罰。如果此提案通過，一些第三次非暴力、非重罪的處罰將減輕。支持此提案的人士表示：這會使刑罰更契合犯罪，而且為加州省下金錢和資源。反對此提案者表示：「三振法」已減低了加州犯罪率，並防止法院再三再四地回收處理危險累犯。

### 提案 37 一 關於基因改造食品。

目前在加州銷售有「基因工程」(GE) 成份的食品佔 40 至 70%。GE 食品尚未確切證明長期食用對人類無害或有害，但沒有現行法律具體規定要求標明 GE 食品。此案如通過，在加州銷售的食品需貼有標籤，表明它是否 GE 食物。該法不適用於餐館供應品及其他某些食品。

支持此提案的人士表示：消費者將能對他們吃的食品做出更知情的決定，GE 食物可能對健康造成風險。反對此提案的人士表示：此提案要求昂貴的食品監測，可能引起不必要的訴訟；並且，有可能導致食品更貴。

### 提案 39 一 有關跨州企業稅收待遇。

目前加州的企業所得稅多數是跨州企業繳納的。有些企業選擇外州員工和財產的公式，因為這樣會減少它們的納稅。此提案如通過：要求跨州企業按照加州在總銷售額中的比例繳納州所得稅。

支持此提案的人士表示：此提案確保大公司繳納公平比例的稅金，而且可助創造就業，幫助提供教育經費。反對此提案的人士表示：這筆 10 億美元的增稅，將使企業不得不裁減許多加州住民的工作。

#### 提案 40 — 重劃選區。

目前每名州立法代表住在特定選區。法律規定，每十年之選區重劃可透過要求選民批准這些選區地圖的「公民投票」，對這些選區地圖提出異議。此提案如通過：贊同批准 2011 年製作的現行州參議院選區地圖。反對票將摒棄現行地圖，要求法院指定的官員劃定用於未來選舉的選區邊界。

支持此提案的人士表示：贊同維持現行選區，維持設立公民選區重劃委員會者的意願。反對提案 40 的人士已經選擇停止反對活動，而且不再要求選民投反對票。

感謝賴陳婉麗贊助此次座談會，黃李美津和林陳真美準備豐富的點心。

## 北加州及俄勒崗五日遊

(08/18-08/22/2012)

Gigi 楊

今年放暑假，由台灣返回 San Diego，因為跑了太多地方，有一點累，不想出遠門，也不想開車，所以找一家旅行社，參加旅行團，坐著遊覽車，遊車河。自己不用開車，去那裡都沒關係，住宿也不用煩惱，就是不想待在家，無論如何就是想出去走走。我們參加五天四夜的北加州及俄勒崗 (Oregon) 號稱“豪華”旅遊團。

第一天 Monterey Park, Central Valley, Silicon Valley, and Roaring Camp-夜宿Oakland Red lion Hotel

我們起了一個大早，由 San Diego 開車到 Monterey Park 集合，把車子停在旅行社附近一個酒店的停車場，還算方便，其他地方來的人如 Rowland Heights, Diamond Bar, Cerritos, Irvine, Chinatown 等都是巴士接送，還真有點羨慕他們。或許退休後我們應該考慮搬到這些地方，不過我想這些地方的天氣太熱，是一直讓我們裹足不前的原因之一。

司機沿著 5 號公路北

上，沿途經過中加州農業區，一大片平原，一望無際，種有棉花、核桃、開心果、杏仁果、草莓、葉菜類青菜等，全部都用機器耕種及自動澆水、施肥，不時看到工人在採收，比起台灣的農夫自己一片田，自己播種、施肥，澆水再加上颶風頻繁，工作環境相當不一樣。也難怪比起台灣，美國的蔬菜、水果由於大量生產，又沒有菜蟲壟斷，價格便宜很多。

接著我們往北走，來到矽谷 (Silicon Valley)。這裡是最早研究和生產以「矽」為基礎的半導體晶片的地方，此地方因此而得名。矽谷為「全球高科技重鎮」，著名的公司如蘋果、英特爾等都位於矽谷，很多與電腦科技相關的公司都在此佔有一席之地，就連穿過該地區的一段 101 號高速公路也被稱為「資訊超高速公路」(Information Superhighway)。

遊覽車大約開了八個小時，到了下午四點鐘，好不容易來到第一個景點 Roaring Camp，是一個州立公園，它在 Santa Cruz 附近大約 6 英

哩，我們先在火車站等小火車，這是百年前設立用來運木材的懷舊火車站，此時看到一個穿著吊褲帶工人裝的雇員，拿著掃把揮來揮去，掃火車站地上的灰塵，大約30分鐘都是做同樣的動作，有點像在演古代劇的場景，不像是在工作。此次主要是要坐窄軌（一般鐵軌是四呎半寬，這個只有三呎寬，可以說是六分車）的蒸汽小火車，聽導遊說三點是末班車，為了我們加開班次，一趟路上到Bear Mountain大約35分鐘，來回一共70分鐘，火車穿梭在紅木森林之間，小火車迂迴上山，走「之」字形（zigzag）上山，有點像上阿里山。有一位穿著傳統衣連褲的工作服的導覽人員，下車拉換軌桿，至今仍然保留百年前的駕駛方法，一路上灰塵及汽油味很重，完全沒有心曠神怡的感覺。這有點像在坐台糖公司的五分車（正式鐵軌寬度的一半），在台灣五分車只收50元新台幣，而我們坐這小火車居然收美金25元，更何況是普通小火車，非蒸汽小火車，一點新奇感也沒有。和當時的旅遊說明書寫的有些出入，頗有被騙的感覺！

晚餐導遊帶我們去Milpitas的大華超市的shopping mall，其中有廣東菜、四川菜、上海菜等，由於導遊只

給我們一個小時吃飯的時間，還要買明天的早餐，所以時間匆忙，而且導遊強力推薦上海菜，我們不加思索就跟著進去了，等我們吃完了以後才發現隔壁有一家台灣小吃，導遊是台灣人卻連這家店提也不提，真是讓我們很生氣。

第二天 Napa Valley and Chandelier Drive Through Tree in the Redwood National Forest-夜宿 Eureka Red Lion Hotel

一早繼續北上前往世界聞名的Napa Valley，沿途兩旁都是一排一排整齊的葡萄園，我雖然滴酒不沾，但是也很想參觀一下酒廠，那曉得導遊卻說我們亞洲人是列在不受歡迎之例，因為遊客只是用他們的廁所，買酒的人很少，所以不準備帶我們去參觀任何酒廠。但是他說會帶我們去一個小鎮Calistoga的市場買酒。如果真是這樣，為何在旅遊說明書還把參觀酒廠列入行程之一，真有點大失所望！

在車上導遊解說了紅酒和白酒的不同。紅酒與白酒最大的不同在於釀造的過程中是否使用葡萄皮。白酒在釀製時先去皮，而紅酒則是連皮浸泡。紅葡萄酒在製造過程中，因為是整顆葡萄下去壓榨發酵。紅酒裡有葡萄

皮和籽釋放出的酚類物質，對心血管很好，所以冬天的時候稍微喝一點紅酒對心臟是好的。紅酒中所含的丹寧，可抑制細菌繁殖，有抗發炎與幫助消化的作用。紅酒還具有補血的功效，紅酒含豐富鐵質，尤其女性喝點紅葡萄酒，據說可改善腹腔和子宮的血液循環。紅酒一般是吃紅肉的時候喝，白酒是吃海鮮的時候喝，聽了這一番話，覺得喝葡萄酒是一門大學問，難怪我們有一位對葡萄酒很有研究的同鄉，放下本業，現在做進口葡萄酒到台灣的生意。

紅木是世界上最古老、最高、防水、防蟲的樹木，紅木需要很多陽光和水氣，北加州海邊非常適合紅木生長，它是杉木的一種，適合蓋房子，它和製作紅木傢俱的木材不同種。這裡的紅木森林70%是屬於私人家族所擁有，只有很少部分是屬於政府的。1960年代有很多紅木運送至舊金山蓋木屋、餐廳、及deck，它是百年不朽的木頭。我們經過Willits小鎮，開始進入紅木森林區，來到Chandelier Drive Through Tree（汽車穿越樹洞）。這是一個私人擁有的紅木公園位於Leggett小鎮，每一部車收5元，開放給人參觀。這棵有2400年的歷史，樹高315英尺，大約有32層樓高，寬21

英呎，在1930年代就挖的樹洞，洞口大約6英呎寬，6英呎9英吋高，可以讓一般車子通過，我們大約15年前帶著2個小孩有來過這個地方，幾乎都忘記了，這也是最近女兒找照片的時候看到才想起來。導遊說他以前來的時候，有位90幾歲的老阿媽在照顧禮品店，最近來的時候只看到2位年輕的女孩，應該是她的孫女吧！人事全非，但是樹還是矗立不動，真令人感覺生命是何其短暫！又說一棵紅木至少值50萬美金。要是在台灣早就被砍光了，賺錢要緊那管那麼多？最近在台灣常常有一些駭人聽聞的新聞，如宜蘭馬告國家公園，千年神木遭活砍，大部份是紅槐、扁柏，又新北市有人種了40多年70棵真柏被砍斷，樹根被剖開，甚至想要救活再種都沒辦法，聽了真令人心痛，沒有道德，又自私，一切以金錢利益掛帥，台灣教育真的是失敗！

坐了幾天的車子，好不容易導遊說要帶我們走紅木森林浴，路程來回大約40分鐘。我們來到Humboldt Redwood State Park沿著步道我們看到樹齡3000年的Founders tree，它是在紅木森林面第七高的紅木，也看到很多樹木倒了、死了，都是為了繁榮新生命，保持森林

自然生態的平衡，像人類一樣。走在森林步道，各式各樣生長不同姿態的巨木展現在眼前，有數棵長在一起的，有被雷打到燒焦的，有樹根分裂為二的卻還活著的，紅木森林有一種特別的氣氛，漫步在古老而巨大的樹林中，陽光從樹縫射進來，好像回到古時候，格外有一種不同的感覺。那種心理上的震撼，無法用適當的文字或照片來形容。

繼續北上來到Eureka這城市。「Eureka」它的名字是由希臘字來的，意思是「我找到了」。這是當時成功的淘金礦工常講的話，也是當時加州的座右銘。由於Eureka靠海，所以海鮮業發達，一些沒有挖到金子的，只好去捕魚或往林業發展。但是現在經濟不景氣，Eureka變成孤獨小鎮，再也看不到往日的繁華。它的Old Town有很多漂亮的維多利亞式建築，其中最值得一提的是，當時四大林業大王之一所住的William Carson Mansion，已經成為Eureka的地標。它的對面也有一棟粉紅色的維多利亞式的房子，非常漂亮，稱為“Pink Lady”，這是當時William Carson送給兒子的結婚禮物。我們大約七年前有來過這個地方，當時只覺得這些建築物很漂亮、很特別，其

中的歷史背景都不知道，也不知道自己在看什麼，當時網站又沒有那麼發達。這次經過導遊介紹才知道，所以跟團也有它的好處。

第三天 Eureka Trees of Mystery and Sky Trail, Medford City, and Crater Lake National Park-夜宿 Klamath Fall Microtel

Trees of Mystery 位於101高速公路上，離俄勒岡邊界大約36英哩處，有50年的歷史，園內規劃有步道、禮品店、博物館、空中覽車、還有千年神木。在Trees of Mystery的入口處就可以看到伐木巨人Paul Bunyan及和他的藍牛babe the blue ox的巨型雕像，此處巨像和巨牛都是水泥塑造的，號稱全美最大的水泥塑像。七年前我們開車，行經此地，看見兩個雕像認為很粗糙、幼稚，心想是小孩子的遊樂場，所以沒有進去。伐木巨人Paul Bunyan和他的藍牛，是美國傳說中家喻戶曉的人物，人們從來沒有見過比他更高大、更強壯的伐木工人，他一直在茂密的森林工作，可以在很快的時間內砍完整片森林，而他的藍牛可以一車就拉完所有的木材。這一次經過導遊帶領，我們就跟著進去。這個地方也是私人產業。有很多千年樹木，有大

象樹（樹形像大象頭）、靈芝樹（樹上長有靈芝）、教堂樹（多棵神木長在一起，像一個教堂，很多人在此舉行婚禮）。走在樹林中空氣清晰，人生享受應該也不過如此！導遊說這位園主投資了數百萬元，建造了一個空中覽車，就是為了吸引更多遊客，覽車一趟大約七、八分鐘，到了最上面有一個觀景台，因為是早上，霧氣濃濃，無法遠眺，但霧裏看樹林，真得很美，不虛此行。

我們繼續往北走，途中我們經過美國的富士山（Mountain Shasta），它是一個活火山，有一大半的山被雪覆蓋著，高大約14,179英尺，如果天氣好的時候，遠在150哩以外都可以看到。這座山吸引很多詩人、作家及總統的注意，羅斯福總統曾經說”Mt. Shasta的黃昏暮色是他看過最宏偉、最壯麗的景色”，此時老公隔著遊覽車的玻璃一直照相，深怕它從記憶中消失。

繼續北上，經過一個隧道終於來到俄勒岡。俄勒岡盛產木材及礦產，是全美第九大州（第一大州是阿拉斯加，第二大州是德州，第三大州是加州）。此時已是中午時分，我們來到Medford city的一個shopping mall吃午餐，在旅遊說明書上說是可以享受duty free的免稅購物，

其實是在俄勒岡購物免sale tax，不知道為何旅行社的人連duty free和免sale tax也弄不清楚？

我們此次旅行的主要目的地是Crater Lake National Park，它位於俄勒岡的Klamath County。NASA稱這個地方是世界上十個最美麗的景觀之一，這個湖是在7700年前Mount Mazama火山爆發，火山口崩塌所造成的，經年累月，累積雪水及雨水所形成的湖泊。這個湖長6英里，寬4英里半，深1932英尺，是全美最深，全世界第七深的湖，深藍色的湖水像一顆璀璨的藍寶石和雪山、藍天、白雲、與高聳直立的松樹互相輝映著，真是人間不可多得的仙境！地層變動經過幾千萬億年，今天的陸地是明日的海洋，今日的海洋是明天的高山，比起世界的浩瀚，人類是生命是何其有限渺小，人的一切最後都將歸於塵土，也難怪常出去旅遊的人，心胸比較寬闊，放下一切旅遊去吧！人生沒有什麼好爭的。

第四天 Lava Beds National Monument and Sundial Bridge-夜宿Oakland Red Lion Hotel

今日我們起了一個大早，開始往南走，往回家的路上衝刺，來到熔岩層國家

保護區(Lava Beds National Monument)，它位於北加州的Tulelake。岩漿洞，美國只有三個地方有，能來到這個地方感覺很幸運。它曾經是印地安人的古戰場，印地安人利用地勢築成戰壕，以小博大，四十五名印地安人，對抗外來美國的五百白人的軍隊，結果一戰，印地安人勝利了，美軍的指揮官被殺了。途中我們也看到白人領隊將軍戰死的墳墓，仍然孤獨的和十字架樹立在路邊。接著我們來到遊客中心，我們每一個人領取一個手電筒，然後公園管理人告誡我們說由於洞穴內有蝙蝠，所以他問我們所有的人，過去七年內是否有去過東部的山洞，他說因為有一種virus會給蝙蝠造成叫做White Nose Syndrome的病，會介著鞋子傳染，造成大量蝙蝠生病、死亡。美國的生態保護、對動物防疫做到如此，真值得台灣好好學習！接著導遊帶我們來到岩漿形成的山洞，裏面伸手不見五指，還好有手電筒，地面由於岩漿流過非常不平坦不好走，洞口越走越小，要彎腰低身前進，最後沿原路折回，今天總算有一個新體驗，走天然形成的岩漿洞，還是人生第一遭，很新奇！

下午往南走來到北加州Redding市的日規橋(Sundial



SDTCA-18

Bridge)，它橫跨沙加緬度河(Sacramento River)，是一條結合了現代藝術，美感及兼負計時作用的偉大建築，這座橋是著名西班牙建築師Santiago Calatrava的傑作，是美國第一條，也是全世界最大的日規橋。2004年7月4日落成，長700英呎，寬23英呎，橋塔高217英呎，總重量三百二十萬磅，花費美金2300萬元造成。不收門票，但只供行人與自行車使用。橋面是由強化玻璃做的，再加上底部以鋼鐵支撐，半透明綠色的橋面，走在上面感覺很不一樣。聽說橋的底部夜晚有燈光更是美麗，這和最近剛建好的新北市的深坑橋，造型及夜景有一點類似。因為風景和建築特色都很好，反而因之而得名的計時功能就很少被人重視了。還記得台灣的桃園縣角板山也有一個玻璃橋，由縣政府花費台幣500萬元興建，但不可穿高跟鞋走。去年剛開幕不久，我們就去參觀，擠得人山人海。當時天氣很熱，很多人插隊，導遊為此還和收票員吵架，門票台幣50元還算合理。我想這些都是繼西大峽谷的玻璃橋啟發的產品吧！技術學習得還真快。

第五天 Santa Maria, Air Force 1 Museum, Monterey Park and

home sweet home

最後一天，我們照舊起了一個大早準備南下打道回府，就只剩下最後一個景點-雷根總統的博物館及空軍一號，它位於Simi Valley，門票美金\$21元，實在很貴，參觀空軍一號可以，但是要像總統和第一夫人在機門揮手照相，要另外繳美金\$25元加稅，其他地方都可以隨便照相，但不可用閃光燈。那像台灣國父紀念館及自由廣場都是免費參觀，觀光局應該多用點腦筋為台灣國家賺進

外快，要向人家多學習才是！我和老公也做了一分鐘的總統及總統夫人，也算是過了乾癮，興奮許久！其中感覺比較特別是看到由德國運來的一大塊柏林水泥圍牆真品、雷根任內原樣製作的辦公室、親身體驗就職演說、登上曾搭載雷根總統及六位前總統的空軍一號以及雷根總統的墓園。我們大約下午六時返回Monterey Park，圓滿結束此次的五日遊。

(08/31/2012於聖地牙哥)



學習母語真心適 Hák-sip bó-gí chin sim-sek

- 00 七句七字仔  
台灣中心台語班  
著者：鄭玉雀  
白話字：黃獻麟
- 01 來來來上台語課
- 02 唸歌吟詩攞有學
- 03 黃醫師的教材好
- 04 全班學生攞呵咾
- 05 每禮拜三望上課
- 06 母語學習有ㄟ步
- 07 優美台語着愛學
- Chhit kù chhit-gī-á  
Tâi-oân tiong-sim Tâi-gí pan  
Chok-chiá: Tē<sup>n</sup> Giók-chhiok  
POJ: Ņg Hiàn-lîn
- Lâi! Lâi! Lâi siōng Tâi-gí-khò.  
Liām-koa gîm-si lóng ũ òh.  
Ņg I-su ê kàu-châi hó.  
Choân pan hák-seng lóng o-ló.  
Múi lé-pài-sa<sup>n</sup> bāng siōng-khò.  
Bó-gí hák-sip ũ phiat-pō.  
Iu-bí Tâi-gí tiòh-ài òh.  
9/28/2012
- 00 學習母語真心適  
台灣中心台語班  
著者：張閏瑟  
白話字：黃獻麟
- 01 小妹名叫張閏瑟
- 02 佢俚來到些教室
- 03 教材豐富兼飄ㄟ
- 04 學習母語真心適
- 05 學生扑拚老師識
- 06 美妙台語勝寶玉
- 07 勸恁鄉親着迫切
- 08 佢佢相佢鬥一席
- Hák-sip bó-gí chin sim-sek.  
Tâi-oân tiong-sim Tâi-gí pan  
Chok-chiá: Tiu<sup>n</sup> Kui-sek  
POJ: Ņg Hiàn-lîn
- Sió-moāi miâ kiò Tiu<sup>n</sup> Kui-sek.  
Gún ta<sup>n</sup> lâi kàu chit kàu-sek.  
Kàu-châi hong-hù kiam phiau-phiat.  
Hák-sip bó-gí chin sim-sek.  
Hák-seng phah-pià<sup>n</sup>, lāu-su sék.  
Bí-miāu Tâi-gí sèng pó-gék.  
Khng lín hong-chhin tiòh pek-chhiat.  
Kah gún sa<sup>n</sup>-kap tau chit sék.  
10/26/2012

# 飲水思源

## 石通 (Stong)

“Where the water flows, we grow.”，水到之處萬物滋長。每次經過Imperial County只長牧草的貧脊地帶總會見到這種激情、吶喊的標誌。說明人們渴求水源、滋潤土地、生長作物、養活人畜的心境。而“ We can't live without water.”，則道盡了萬物沒水不能活的定律，就像人的生存也不能沒有陽光跟空氣一樣。曾幾何時，人們一旦找到水源就恣意的濫用，把它改裝、變樣、化成商品，變賣圖利兼或豐富人的飲食、生活。於是坊間可見到各式各樣的飲料水，如 Coca Cola，Pepsi，海洋深層水，礦泉水，或能量水。

記得四十年前我就職於台灣的一間藥廠，做過當時很風行的Gulonson (克勞酸)口服液。這是從日本傳過來的，其時就是目前市面常見的vitamin water加高單位的caffeine。那時的克勞酸很受卡車司機、打麻將人士及熬夜者歡迎。而老美則遲至這幾年才有這種商品應世。近來又流行海洋深層水及礦泉水。海洋深層水有很多小生物、有機體，亦富有各種礦物質、重金屬、稀有金屬，並不易處理、淨化。而淨化過的深層海水，在正常大氣壓力下，它的礦物質含量變的不安

定。因為其原先在深水高壓下含過多、飽和的礦物質總會釋放出來。因此真正經過處理、淨化能喝的深層海水也應與一般的礦泉水無異，實在不需花大錢去買來喝。而一般礦泉水除含大量礦物質，如鈉、鉀、鈣、鎂、矽、碳酸根及硫酸鹽外，亦則富不知名重金屬，稀有金屬和其他有毒物質如汞、鉻、鉛、硫、砷等，也不容易處理、淨化。照道理標示不明確的水，最好不要飲用。況且過多的礦物質對人體並沒有好處反而有害。比如過多的鈉對心、腎功能有害引發高血壓心臟、腎臟病，過多鉀對心臟也不好，過多的鎂及磷對腎臟也是有害。

記得兩年前，出於好奇去參觀一個，負離子能量水(pH 9.5)儀器(約1千美金)的運作。這是從日本推廣到台灣的。以我當過藥師、教過藥理及實驗及做過醫藥化學研究的經驗，加上對食品藥物的使用及發售的認識，持反對立場，不應推廣使用。一般pH是用來衡量液體的酸鹼度的。理論上酸鹼度的pH值，是從0到14。純水的pH是中性，7.0。如

果小於7.0屬酸性，pH愈接近0，酸度愈強，愈具有腐蝕性，比如濃硫酸。pH值如大於7.0則屬於鹼性，pH愈接近14，鹼度愈大，也愈有腐蝕性如強鹼、氫氧化鈉。一般正常水因含有CO<sub>2</sub>所以pH是6.8，屬於微酸性。

且說他們認為水是從正極(又稱負極，Cathode)收集的，而pH9.5的電解水具高能量的負離子，易被人體吸收，能有效的消除自由基、抗老化。但是電解池中，如不連續添加礦物質，引流出來的負離子水(pH 9.5)並不會安定化，而終究會回歸到正常水的酸鹼度。因此，需不時自外添加礦物質才能維持pH9.5，是一個問題。而真正的負離子能量水(pH 9.5)對人體真能發揮作用嗎？且說人的體液酸鹼度(pH值)，淚液是7.0，陰道液是4.5，皮膚是5.5，尿是6.0，而血液約7.4。如果人的體液超出這些生理值的範圍、細胞的功能就喪失導至生病，死亡。若說常喝負離子能量水可以提高血液pH值有益健康、那更是有違常理。而電解出來的pH9.5的水，照道理是富氫氧基(OH<sup>-</sup>)，較具腐蝕性。試想常喝鹼性高於pH 8.5的

水，以生理及藥理學實驗可證明口腔粘膜、咽喉及食道會受損、產生病變，久之引起發炎導至癌症的產生。況且胃壁粘膜分泌的胃液(HCL, 鹽酸)是強酸性，其pH約1-3。這些負離子水一到胃就只能被調和到酸性而已，還能達到人體、器官的血管內提高血液pH值而起作用嗎？這些所謂負離子能量水到了胃其實就像一般食用水一樣，所以這儀器的功效顯然是有疑問，而且有害人體的。我們不如推廣，應用蒸餾水器來幫助、解決飲水的真正問題。目前各個城市Tap water的水質並不穩定、可靠。我在Yuma住過四年，剛去時、買了一個新電鍋煮飯，洗過之後，發現電鍋內有一層很厚的白色沈積物。仔細一想才知道Yuma的tap water，水過留痕，含太多的礦物質，根本不適合食用，不然會吃出毛病。後來水都從San Diego帶過去。因此每個家庭若能備有操作方便，像Microwave般普遍化，可製造純淨水的儀器，尤其可用在大水或大雨過後，水質極其惡劣之時，我想商機是無限好的，而且是功德無量。

話說我參加過這次的展示後，就一直想有一套製蒸餾水(distilled water)的儀器。我知道玻璃式的蒸餾器並不方便，易破裂，也佔空間，

於是online search，竟然找到好幾種蒸餾水器(Distiller)。原來早有人製造了，祇是自己孤陋寡聞而已。而目前家用蒸餾水器確實不普及。大概一般人下意識裏，就認為蒸餾水沒礦物質、沒營養，操作不方便。卻不知礦物質很容易由食品、牛奶、肉類、蔬菜、水果中攝取。喝不含不明物質、純淨的蒸餾水不可能不健康，絕對比買瓶裝水經濟、實惠，又安全。市面上亦有不少瓶裝蒸餾水出售如Sparkletts，或將蒸餾水再加些微量礦物質如鈉、鉀及碳酸鈣，仿造一般的水，以增加心理的適應及口感。我訂購一套含不銹鋼內鍋及冷凝器頭的蒸餾器約110元左右，四個半小時，可製造一加倫的水，非常管用。省了常買或大或小的瓶裝水的麻煩及金錢。其實蒸餾的速度，仍有很大的改善空間，取決於冷凝器把水蒸氣冷卻成水的效率。於是我利用蒸餾水器簡單的做了不少實驗，雖然沒有精密的儀器測量，祇能靠目視來檢驗礦物質含量的多少，也無法分析它們的成份及正確含量，除非送到專業的實驗室。我把這些較具有代表性樣本的實驗數據及結果，做簡單的分析，提供大家參考(請參閱附圖)。

蒸餾水的實驗 - 水的樣

本：(A)自來水(tap water)或自來水經水龍頭過濾器(water after faucet filters；Pur, Brita, Instapure);(B)自來水經pitch filters (Pur, Brita)過濾;(C)市售各種瓶裝的水；a. 蒸餾過後的水加微量礦物質;b. 自來水經過reverse osmosis(可逆性滲透薄膜過濾法)後加微量礦物質(Kirkland, Nestle);c. 由各地礦泉再經處理的礦泉水(Arrowhead, Crystal Geyser)。方法：將樣本水放入內鍋直到指示線、約一加崙，然後蓋上冷凝器頭、接上線路。將收集桶對準附在冷凝器頭的集水濾嘴後，啟動電源，開始蒸餾直至自動蒸乾為止，約五小時半。待蒸餾器冷卻後，打開冷凝器頭。待水氣揮發乾後、檢視鍋底殘留物、再對照、比較標準樣本-tap water蒸餾的殘留物。

結果與討論 - 一般自來水可以說是硬水，含不少礦物質。有些家庭將自來水經軟水過濾器內的樹脂床過濾、處理，除去大部份的鈣、鎂等硬水離子後成軟水。軟水可減少器具、容器或管線產生沈積物，延長使用壽命如熱水器。我們也可使用較少肥皂而達到清潔效果。但是軟水給予人體、皮膚、口腔滑潤的感覺，不知要沖洗多少水才覺乾淨。這是因為軟水不產生一層肥皂浮渣留在皮膚、毛髮上之

故。且說San Diego的水經直接蒸餾後的殘留液，也就是經過濃縮後，呈黃而帶褐色，揮發乾後，鍋底則呈一層淡黃褐色沈積物(見附圖1及2)。這是固化的白色礦物質如碳酸根或氫氧基的鉀、鈉、鈣、鎂及氯化物等礦物質，染上不知名的灰色及黃色物，有可能從水廠源頭及輸水管線而來，比如生鏽的鐵管是黃紅色。而這些黃褐色礦物質含量並不因自來水經過任何一種faucet filter 或pitch filter如Pur, Brita 或Instapure再蒸餾而減少或減色。這顯示這些市場熱賣的faucet 及pitch filter對過瀘這些礦物質及色素一點作用都沒有。充其量只有經由活性碳的作用除去味道而已。其實仔細觀察這些filters做的並不堅實密緻，且有鬆動感，怎能過瀘這些水溶性的礦物質。但是各類瓶裝水除礦泉水外皆能通過我簡單的蒸餾實驗(見表1)。其中以Costco的Kirkland的水，不但好也最便宜，值的推薦。我過去一直喝生水，當然也沒有出過問題。後來聽從在New Jersey水廠工作朋友的建議。如果對喝生水不放心，可以把生水經過煮沸15分鐘後再喝。這方法也不錯，可飲用較佳水質。因為煮沸過程可除去揮發性的氯化物及有殺菌功能，也可以看到一

些白色礦物質浮出，可過瀘掉。但是再經過蒸餾仍無法除去淡黃褐色物質及礦物質。而蒸餾器的作用是在密閉系統的內鍋將水煮沸後，再把產生的水蒸氣凝結成水而收集下來。當然這種蒸餾出來的水是無雜質的純水。我們已喝了兩年多的蒸餾水，每三、四個月看一次醫師前都得做血液的抽檢，我們的鈉、鉀、鈣、鐵、氯、碳酸根都很正常。可見喝不含礦物質的蒸餾水，我們仍可由一般食物中充分攝取這些元素，是無庸置疑到的。我不否認喝瓶裝水或蒸餾水都比較安全是來自心理因素居多，可不需擔心水質受到工業化環境及輸水過程中的污染。記得1960年代我在台灣讀初中時，在校打球，渴了就走廁所旁，水槽內的水，沒拉過肚子也沒生病過。但時代不同了，今日水質易受污染，大家都講究衛生與安全下，誰也不敢如此做。我只能說喝自製蒸餾水確實經濟、實惠、安心、又安全。

**蒸餾器的維護** - 蒸餾器的維護其實很簡單、容易。蒸餾一加崙的水，快的4小時半；慢的，讓其自動蒸乾，約五小時半。加接一個便宜的定時器更方便，可控制蒸餾水量的收集。每次蒸餾過後，內鍋會有殘留物

(礦物質沈積)，鍋底也是，如果完全蒸乾的話。可以不用附送的結晶性化合物，大概是citric acid (檸檬酸)，市面有售，也不用買。其實我很少用檸檬酸，都用20 cc左右的食用醋，放置2-3小時就溶解掉這些沈積的礦物質，用scour pad擦拭內鍋後，再用水沖洗乾淨，就可再裝水蒸餾。學理上結晶的純檸檬酸含有3個酸基，它的酸度比只含有一個酸基的純醋酸(glacial acetic acid)強多，但一般市面上的食用醋(約5%的純醋酸)跟檸檬酸水的酸度(pH值)約在2.3-3.

4，沒有什麼差別，可互相代替使用。蒸餾器使用四、五次後，內鍋旁也會附著許多沈積的礦物質，可加水充滿內鍋，多加適量的醋，或少量結晶性的檸檬酸，靜置2-3小時，再用scour pad擦拭。當然結晶的檸檬酸比食用醋的酸度強，作用較快。如果通電加溫更容易加速溶解這些沈積物。而收集水的瀘頭內的活性碳，可到pet store去買，自己換裝就可。不用去買整組的瀘頭。我買的蒸餾器已用了兩年多，每周用四、五次左右，省了我許多購買瓶裝水的時間，車費、勞力及金錢。

**結論** - 飲水是一門學問，不要忽視，而要了解水的化學及其在生理、身體內

的作用。也要懂得飲水的藝術，那就是要喝的經濟實惠，要知其營養價值，不要喝含不知名內容物，或含過量礦物質的水，而喝蒸餾水是選項之一。我們喝水、一定要喝的心安理得，喝出健康、快樂，才能有益人生，養生不息。

表 1. 樣本

<b>A</b>	tap water;	<b>Pur;</b>	<b>Brita;</b>	<b>Instapure;</b>
礦物質含量:	+(淡黃褐);	+(淡黃褐);	+(淡黃褐);	+(淡黃褐)
<b>B</b>	<b>Pur;</b>	<b>Brita;</b>		
礦物質含量:	+(淡黃褐);	+(淡黃褐)		
<b>C</b>	<b>Kirkland(a);</b>	<b>Nestle(b);</b>	<b>Arrowhead(c);</b>	<b>Crystal Geyser(c)</b>
礦物質含量:	trace;	trace;	+++ (銀白);	+++ (銀白)

註: + 表示相當量; trace 表示微量; +++ 表示大量



圖 1 自來水經 filters 過濾再蒸餾濃縮的殘留液



圖 2 殘留液揮發乾後的沈積物

# 台灣文化的省思

黃正源

最近常常在思考什麼是台灣文化？什麼符號或圖騰可以代表台灣的人文社會？經過很長久的思維，總覺得有些失望與遺憾，為什麼有四、五百年歷史的台灣卻無法找出可以代表台灣的東西？台灣的文明到底怎麼了？台灣為什麼沒有一些值得認同的自然遺產或是人文遺產呢？

在秘魯，看到一群樂團穿上鮮紅色的彩色披肩，聽到或看到他們吹奏著長短不齊的洞簫，音樂聲一起，你即刻就感覺到你在體驗著南美的音樂，還沒有到達馬厝壁宿（Machu Picchu），你已經沉浸在濃郁的印加人文遺產裡面。

在墨西哥，或者聽到一些樂團演唱起 La Bomba，那種輕快的節奏、美好的旋律，你即刻會感覺你陶醉在墨西哥的音樂中，你一聽就聽得出來、什麼調調是墨西哥的樂曲，而墨西哥及中美洲的馬雅文化遺址，你很自然地會把他們納入你的渡假行程裡面。

在阿根廷，你隨時隨地都會感受到 Evita 的魅力與存在，阿根廷的探戈舞步、獨步全球，已經成為世界級的阿根廷國寶，你《不必為阿根廷哭泣》也難，這是人文的表徵，而阿根廷的流動冰河也是他們的自然遺址，做為現代的國家，阿根廷的歷

史也不會比台灣久遠，無論人文或自然景觀的維護卻遠遠超越台灣的不作為。

在日本，更是發展出他們特殊的風格與文明，衣著有日本傳統和服，飲食有日本料理及生魚片，居住有日本式的和式建築，連現代設計的交通運輸也能打出他們自成風格的新幹線，日本人民內化出不一樣的武士道的民風，他們幾乎到處都是自然遺產或者是人文遺產，一樣是佛教儀式的婚禮，他們照樣發展出日本風俗的禪宗婚禮，一樣的太鼓，他們能夠把它變成自己的東西、然後在祭典活動中表演出來。

在韓國，更不用說他們民族性格的強勢，有他們自己的語言、自己的服飾，連國旗都能夠把中國自以為傲的陰陽易經、變成韓國自己的東西。

在越南或菲律賓也有她們特有的服飾穿著，在柬埔寨有吳哥窟的吳哥王朝人文遺產，在緬甸或泰國有他們自有的佛教神像，在印尼的巴里島，連水稻梯田的灌溉系統都可以成為世界人文遺產，而台灣很奇怪，即使在這塊土地有一、兩萬年的歷史，好像什麼人文遺產或自然遺產都沒有保存下來，好像什麼都不曾在台灣發生一樣。

\*\*\*\*\*

如果說台灣有四、五百年的歷史，那是以漢人移居到台灣以後開始算起的，這裡的原住民在台灣卻有一萬年以上的生活事實的，台灣東部的卑南文化遺址發掘出卑南族的原住民在這裡生活的記錄，最早居住在台灣的原住民無從考據，也有許多理論，南島論者認為台灣原民來自南太平洋島鏈、原生論者認為南太平洋島嶼住民都是從台灣外移出去的、中國起源論者認為台灣原民來自中國。台灣有十四個原住民族群，這些理論各取所需、各自解讀。他們的一些生活習慣或風俗信仰，跟南太平洋島鏈的馬來人或波里尼西亞人相近的，台灣早期原住民的語言也跟太平洋島嶼的住民有共通的語言的，一些出土的陶瓷用品或使用石器卻跟福建或中國一些人種相近，原住民的生活被後來移居的西班牙人、荷蘭人、漢人及日本人的強勢文化所取代或消滅了。這些強勢民族開始的時候都沒有在台灣落地生根的計畫，只是時勢的變遷而不得不留了下來。

台灣是一個島嶼，介於日本及菲律賓海域之間，面積約三萬六千一百八十八平方公里（一萬四千一百三十六平方英哩），三分之二的土地是山林地及中央山脈、

以玉山為最高峰，十月至三月有東北季風及冷鋒、四月至九月有西南氣流及颱風，又受到太平洋洋流及地球自轉風向的影響，是一個易攻難守的地方，台灣除了地球陸地板塊以外，中間隔著黑水溝，成為一個海權時代的天然屏障，從中國移往台灣容易、從台灣前往中國是困難的，在十七世紀的海權擴張時期，西班牙人和荷蘭人來到了台灣，是台灣原住民第一次接觸過的外來人種。

明帝國初期的鄭和七次下西洋，甚至航行至非洲東岸，他們也沒有進入台灣或者把台灣劃為藩屬；一直到明末清初，崇禎宋王朝滅亡後，鄭成功才率領一匹官員部屬來到台灣取代荷蘭人，這是大規模中國人移民台灣的開始，以反清復明做號召、整軍經武，以台灣做踏板期望重返中國，經過鄭經、鄭克塽兩代後，歷經二十二年（1662-1683）終於投降、台灣落入清帝國版圖。從明末開始到清乾隆中期（1683-1787），這是台灣人形成的第一階段；乾隆時期弭平林爽文、朱一貴事件後，在台灣的漢人徹底放棄反清復明、重返明帝國中國的心理，在台灣以復明為目標的《天地會》正式解散，跟清朝的中國共生共存，一直到太平天國時期（1788-1862）這是台灣人史的第二階段；此後清帝國動盪不安，又受列強入侵，台灣人也發生多起民變，這些民變有很深沉的台灣意識或台灣精神的，一

直到甲午戰爭，這是台灣史的第三階段（1863-1895）；此後台灣割讓給日本，由日本直接管轄至二次戰爭結束（1895-1946）則是台灣人史的第四階段，二次戰後又是大批中國人移入台灣，受到中國人高壓統治，台灣人再次發生重大改變，台灣進入好像韓劇《大長今》所謂的《君不君國不國》的階段。每個階段都有特定的政治目標及族群之間的緊張局勢，台灣人的民族性格自然跟幾個歷史事件有關，只是跟許多中國發生的歷史事件一樣，成王敗寇，而被刻意詮釋或淡化，也是沒有留下多少痕跡。

\*\*\*\*\*

清朝占領台灣後的初期一百九十年間，早期以安撫懷柔的方式、兼理台灣的人事，以欽差大臣或兩廣總督統領台灣，一直到十九世紀末期、西元1887年才正式把台灣列為一省。第一階段的台灣人整軍經武，以《反清復明》做號召，在台灣努力開墾、建立樂觀積極的農業社會，這個時期的台灣是和平安祥的社會，偶爾一些漢人與原住民的零星衝突（1662-1683）。第二階段（1788-1862）台灣在農業生產和市場交易上進步繁榮，五大家族勢力慢慢形成，掌握著台灣五穀和蔗糖的農業生產控制和賺錢的市場。這個時期最大的事件則是林爽文事件及朱一貴事件，兩個事件都跟反清復明的天地會有

關，林爽文率領台灣人對抗清朝的台灣府，全台各地紛紛起兵響應，可惜只有《反清》的可能、根本是不可能有的《復明》的機會，由於軍紀不彰、很快地造成台灣內部的衝突與動亂，變成漳州漢人與泉州漢人的械鬥、也發生閩客漢人之間的械鬥，演變成清朝乾隆平定台灣內亂的政績，此後台灣成為清朝的順民，清乾隆皇帝為了「嘉」獎諸羅縣民「義」舉，將諸羅改名「嘉義」。在新竹地區，事件平定後，鄉民撿集新竹死難客家鄉勇骨骸共二百多具，合葬於枋寮（即今新竹縣新埔褒忠亭義民廟）。

第三階段（1863-1895）以城市成長和不同職業之間的衝突為主，加上清朝勢力衰退，各種各樣的國際事件在中國發生，包括日本提出了對台灣的主權的要求。清朝政府為了建立統治台灣的正當性，1887年正式把台灣列為中國的一省，欽命巡輔努力開發台灣的基礎設施和防禦能力。1895年甲午戰爭敗給日本後，把台灣割讓給日本，割讓自然就是拋棄管理權的意思，台灣進入歷史的第四階段，日本開始把台灣成為自己連鎖島國的一部份，遂行統治管轄的事實。

台灣與大陸的關係完全被切除了，臺灣合併到日本國土裡的一部份、作為五穀和蔗糖的供應地和工業製品的消費地。日本的統治雖然帶來了台灣的社會次序與和平，但台灣人並沒有得到政



治和經濟自主的權利。這種治權狀態歷經五十年，持續到二次大戰結束後，日本才放棄台灣的統治。許多台灣的戶政、林業、糖產、鐵道、森林、水利開發等公共事業，都是在這個時期建立起來的。

日本在第二次世界大戰的失敗、臺灣回歸中國，失去中國內戰後的國民黨政府擔心他們的未來島內流亡的安全、以嚴厲的手段管制台灣人。臺灣人希望的新政治參與，很快地消失。一九四七年爆發了台灣入示威遊行的反國民黨的運動。國民黨政府殺害了數以萬計的臺灣領導精英，造成台灣人的領導斷層及台灣人的寒蟬效應，加上四十年戒嚴令和獨裁統治，在這個社會氛圍下，台灣人因為省籍、宗教信仰或姓氏而有不同的身份認同，成為執政者治理台灣人的操作手段。

朝鮮戰爭（1950-1953）美國清楚地重新檢視台灣的角色做為自由社會發展的模式及對抗共產主義擴展的防堵牆。此後的三、四十年間在不健全的政治制度下（包括戒嚴、非法拘留、酷刑和謀殺），台灣以加工出口業及低消費品的生產帶動了快速的經濟成長。1971年，台灣在聯合國失去了席位；1975年，蔣介石死了。1977年中壢事件爆發，這次暴亂驚醒了國民黨政權，讓國民黨清楚地領會到必須放鬆社會控制。1978年，美國放棄台灣與中國建交，國民黨政府反

攻大陸的神話和夢想完全被打碎。其他國家陸續跟進，台灣的國際地位岌岌可危。蔣經國不得不於1987年在他死亡前解除戒嚴令和勘亂條款並推動一系列的改革。

1996年李登輝贏取了第一全國總統選舉並致力於國民黨的本土化及民主改革。李登輝努力建立民主制度，改善台灣人的政治參與及社會正義，反而惹惱了國民黨的外省權貴而自組新黨。2000年陳水扁的競選從國民黨的優勢中竄出，象徵台灣人民的決心控制他們自己的命運。可惜，台灣社會的轉型正義沒有成功，台灣需要有魄力有遠見的領導人，使台灣人建立光榮感，以身為台灣人為榮，發展台灣文化特質。

目前在台灣居住的絕大多數都是漢人，二次大戰後、蔣介石政權從中國撤離到台灣，一起隨行來台的有六十萬軍人及眷屬近二百萬人，這群來到台灣的中國人往往自視甚高，以《光復大陸國土》為目標，自稱為《外省人》、原來的漢人住民被稱為《本省人》。這些《外省人》一方面接收日本人的既有建設成果，一方面切割日本人所付出的努力，以高壓手段統治台灣，造成與當地台灣人《本省人》的嫌隙，更強化思想教育，使台灣人缺乏了歷史的認知與正確的歷史觀，把日本統治時期的歷史有計畫地切斷或跳脫，台灣的原住民歸類成來自中國邊陲人種民族，以

《高山族》稱呼，《把你們當人看、教育你們、感化你們》。一直到《反攻大陸》的神話破滅以後，台灣的社會才產生重大的轉變，不過，一些台灣人或原住民的受統治的奴性心態依然根深蒂固，台灣人的個性與思考能力已經徹底的內化而變成《愛財、貪小便宜》的心理。

因為貪財、所以每逢選舉的時候，買票選舉的行為就會發生，不公平的政黨操作就有很大的操作空間，選賢與能變成口號，政黨的財力或政策買票、都是因為選民的貪財，而喪失了理性的思考能力；因為貪財、所以每逢家族分產的時候，往往變成六親不認，有的爭得面紅耳赤、有的對佈公堂、有的拔刀相向、有的形同陌路，多少的家族因為貪財、讓親人手足翻臉，有權勢的人因為貪財而藉勢藉端、橫行霸道。這些雖然不是我們所樂見的台灣，卻是活生生、常見的現實。

台灣人很悲哀，台灣人必須忍受台灣政治許多不公不義的制度、財政劃分資源分配的不公平與集體性的貪瀆行為，卻由於沒有睿智的領導人而無法做到轉型正義，台灣人的歷史因為與中國的交互關係及日本的統治、而被切割成片片斷斷地，台灣因為掌權者的心態一直無法凝聚成一股文化的洪流，台灣文化其實滿貧乏的。